

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ХРОНИКАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ

19–21 октября 1998 г. в старинном университетском городке Гёттингене (Нижняя Саксония, ФРГ) проходила Международная научная диалектологическая конференция «Диалектология между традицией и тенденциями», особой задачей которой было заблаговременно объявленное создание «Международного общества диалектологии немецкого языка». В актовом зале знаменитого университета собралось свыше 100 диалектологов из 35 городов Германии, из Австрии и Швейцарии, а также германисты-диалектологи из Великобритании, Венгрии, Нидерландов, Италии, России, Румынии, Франции.

Работу конференции открыл председатель ее оргкомитета проф. Д. Штелльмахер (Гёттинген), который предоставил слово для приветствия вице-президенту Гёттингенского университета проф. К. Липп, пожелавшей успеха всем собравшимся участникам. Со словами приветствия выступил также проф. Г. Леман, декан философского факультета Гёттингенского университета и проф. В. Фирекк, президент Международного объединения диалектологов и геোলингвистов (Бамберг, ФРГ).

Во время работы конференции, которая проводилась в форме пленарных заседаний, было прослушано и обсуждено 25 докладов, при этом каждое утреннее заседание всех трех дней работы начиналось с так называемого заглавного доклада, содержавшего, как правило, наиболее актуальные задачи исследования современных немецких диалектов, методы их изучения и описания, проблемы взаимоотношений и взаимосвязей местных диалектов с другими формами существования немецкого языка (региональные наддиалектные образования, обиходно-разговорный язык), социологические аспекты функционирования диалектов и др. Основной части этих проблем был посвящен, в частности, заглавный доклад первого

дня работы конференции, с которым выступил известный австрийский германист П. Визингер, избранный на IX Всемирном конгрессе Международной Ассоциации германистов (Ванкувер, Канада, 1995 г.) президентом этой организации на период 1995–2000 гг., т.е. до периода проведения X Конгресса включительно, который должен состояться осенью 2000 г. в столице Австрии Вене.

Работой пленарных заседаний руководили поочередно Ф. Дебус (Киль, ФРГ), Р. Германн-Винтер (Грайфсвальд, ФРГ), А. Гильдебрандт (Марбург, ФРГ), Я. Бернс (Амстердам, Нидерланды), В. Кёниг (Аугсбург, ФРГ), А. Домашнев (Санкт-Петербург, Россия), Г. Нибаум (Гронинген, Нидерланды).

В ходе первого дня работы конференции после упомянутого выше заглавного доклада П. Визингера были прослушаны и обсуждены еще 10 докладов. Й. Херрген (Майнц) выступил с докладом на тему «Диалектография и диалектные изменения. Тенденции уходящего 20-го столетия», в котором он особенно подчеркнул, что общественные и социально-экономические процессы в Германии второй половины нашего столетия привели к заметным изменениям в характере местных говоров и диалектов. Эти же идеи и положения были удачно проиллюстрированы в докладе Э. Циглер (Гейдельберг) («Мы говорим так, а не так, и так это и будет!» Языковое употребление и отступление диалектного узуса в диалектнозависимой семье, состоящей из трех поколений»). К.-Г. Бауш (Мангейм) в докладе «Диалектология и социолингвистика (на примере изменений в фольклорном диалекте)» показал, что под влиянием функционального расширения использования литературного и обиходно-разговорного языка в устной речи в соответствующем диалектном ареале происходит, наряду с сужением спектра ситуаций использования

диалекта, необратимый процесс изменений в самом местном диалекте. Докладчик подчеркнул, что современная диалектология становится все более тесно связанной с социалингвистикой. По существу, К.-Г. Бауш высказался в пользу социально ориентированной диалектологии, на чем настаивал в германистике В.М. Жирмунский еще в конце 60-х годов.

Б. З и б е н х а а р (Цюрих, Швейцария) в докладе «Вариативность и избирательность в диалектной зоне лабильности» остановился на вопросах иерархической структуры языковых средств в диалектном высказывании в зависимости от формы общения. Утреннее заседание закончилось докладом Б. К е л л е р м а й е р (Дуйсбург) «Диалект как языковой барьер?», в котором рассматриваются вопросы, особенно широко обсуждавшиеся в немецкой германистике и социалингвистике в начале 70-х гг., когда в ходе адаптации известной концепции Бернштейна о языковых кодах немецкие социалингвисты предприняли попытку рассмотреть территориальный диалект и литературный язык в качестве немецких соответствий дихотомии Бернштейна (соответственно: «ограниченный код» и «развернутый код»), полагая, что речевые недостатки («языковой барьер») носителя «ограниченного кода» можно преодолеть при школьной социализации учащегося путем компенсационного преподавания литературного языка.

После обеда в этот первый день работы конференции были прочитаны еще 6 докладов. В совместном докладе А. Б о т - т о р е л ь - В и т ц и Д. Х у к (Страсбург, Франция) «Диалекты в Эльзасе между традицией и современностью» предпринята попытка описать состояние и условия использования эльзасских диалектов, функционирующих, как известно, с «подавленным» статусом (язык внутрисемейного общения в сельской местности и др.). В. Л ё ш (Йена) в своем докладе «О языковой ситуации в районе бывшей тюрингской границы с Западной Германией» говорил о роли политической границы (граница ГДР-ФРГ) в развитии признаков языковой дивергенции в районах Тюрингии со своими соседями, оказавшимися в послевоенное время по другую сторону политической границы, т.е. в ФРГ. Следует отметить, что, хотя докладчик и не исходил из таких постулатов, на самом деле он говорил о роли «политических границ» в качестве факторов языкового отчуждения и разобщения ранее единых «коллективов сношений», о чем впервые достаточно полно и убедительно

высказывался еще в 20-е годы известный немецкий диалектолог А. Бах.

У. Ф ё л ь н е р (Магдебург) в своем докладе «Наблюдения по поводу роли "изгнанных" переселенцев при изменениях в остфальских диалектах после Второй мировой войны» говорила о процессах диалектного смешения в сельских районах Остфалии после того, как там нашли для себя постоянное пристанище значительные группы инодиалектных переселенцев (из Восточной Пруссии, Силезии и др.).

На вечернем заседании П. Г и л л е с (Фрайбург) выступил с интересным докладом «Структура национального языка: к дискуссии о койне в люксембургской лингвистике», в котором, пожалуй, впервые, в рамках публичной научной дискуссии, предпринимается попытка теоретически интерпретировать процессы, происходящие в местном (люксембургском, летцебургском) диалекте после его провозглашения в качестве государственного языка при сохранении роли французского и немецкого как официальных языков страны. Х. М е н к е (Киль) в своем докладе «Эмпирические данные относительно языковой ситуации в регионе немецко-датской границы» подробно рассмотрел вопросы двуязычной среды местного населения по обе стороны границы Германии и Дании. Работа первого дня конференции закончилась обсуждением доклада А. Р о л е й (Мюнхен) «От диалекта к языку?», в котором были рассмотрены некоторые вопросы изменений и развития диалектов, связанные с повышением их функционального статуса в структуре речи (использование при школьном обучении, в средствах массовой информации и коммуникации, в качестве языка общения в местных органах власти и т.д.).

20 октября (второй день работы конференции) пленарное заседание открылось докладом П. Т р е д ж и л а (Фрибург, Швейцария) «Миграция, диалектные контакты, формирование неодиалектов и реаллокаций», в котором были рассмотрены некоторые общие вопросы взаимодействия и взаимосодействия социальных факторов на состоянии и изменения в диалекте (проблема «язык и общество»). В двух последующих докладах утреннего заседания были освещены применения методов анализа интонации и фонологического состава языка при обследовании и описании диалектов: П. А у э р (Фрайбург) и М. З е л т и н г (Потсдам) в докладе «Интонация немецких региональных языков» и Э. Э г г е р с (Гёттинген) – в докладе «Размышления по поводу развития фонологии с позиций

общего и индоевропейского языкознания и ее импликаций для целей диалектологии».

Э. Г л а з е р (Цюрих, Швейцария) своим докладом «Методы исследования диалектного синтаксиса» вызвала оживленную дискуссию по поводу возможности установления синтаксической типологии живой разговорной (диалектной) речи. Своеобразной поддержкой основных идей этого доклада стало выступление Ф. П а т о ч к и (Вена, Австрия) на тему «Аспекты синтаксиса в баварском диалекте». К ним примыкал также доклад Д.-Б. Б е р р и (Карлсруэ) «Немецкие диалекты в структурно-синтаксическом исследовании».

На вечернем заседании с интересным докладом выступил известный диалектолог К. Р а й н (Мюнхен) «Инновации в диалектах мюнхенского бассейна», представивший новые данные социологических опросов в ряде сельских общин вокруг Мюнхена относительно использования различных форм существования языка (местный диалект – региональный диалект – обиходно-разговорный язык) в зависимости от ситуации общения.

А.Ф. Т о м а с (Тимишоар, Румыния) говорила об условиях функционирования немецкого диалекта в провинции Банат «Немецкий язык (диалект) как объект социолингвистического изучения. На материале немецкого диалекта в румынском Банате».

21 октября утреннее заседание было открыто обзорными докладом Х. К р и с т е н (Люцерн, Швейцария) «Перспективы исследования консолидированной швейцарско-алеманнской диалектологии», в котором были подняты вопросы усиления взаимодействия диалектологов как внутри Швейцарии, так и в Австрии и Германии, где, как известно, имеются регионы распространения алеманнских диалектов. Однако в центре внимания докладчика были вопросы внутришвейцарской консолидации усилий диалектологов, которые до последнего времени ограничивались описанием местных диалектов: цюрихский, бернский, базельский и др.

Доклады Г.-В. А п п е л я (Гёттинген) «От каталожных карточек к электронной

базе данных» и Э. Х а й м е р л я (Зальцбург, Австрия) «Компьютерный анализ языкового атласа» были посвящены составлению разработки методов автоматизации диалектологических исследований, осуществляемой как на основе материалов нижненемецких диалектов под руководством проф. Д. Ш т е л л ь м а х е р а (Нижненемецкий семинар Гёттингенского университета), так и австро-баварских диалектов (Зальцбургский университет, Австрия).

С заключительным докладом «С методами XIX века на пути в XXI век? К оценке состояния современной немецкой диалектологии» выступил Г. Ш о й р и н г е р (Вена, Австрия), который признал, что диалектология в конце XX века продолжает широко пользоваться методами исследования, разработанными еще в конце XIX столетия и до настоящего времени оказалась не в состоянии по различным причинам сменить исследовательскую парадигму (оценка характера современных местных диалектов, развитие наддиалектных форм – региоидиалекты, – вертикальная структура диалектов, методы современного анализа и описания и др.).

Второй день работы конференции был посвящен одному из главных пунктов ее программы – созданию Международного общества диалектологии немецкого языка. Данное организационное собрание происходило под руководством проф. П. Визингера (Австрия), президента Международной Ассоциации германистов. Был обсужден и принят Устав Общества и состоялось тайное голосование по выборам его руководящего ядра. Председателем Правления был избран проф. Д. Штелльмахер (Гёттингенский университет), его заместителем – проф. К. Маттайер (Гейдельбергский университет).

Принято решение, что все представленные доклады будут опубликованы в виде отдельного сборника материалов конференции в одном из ведущих немецких филологических издательств.

А.И. Домашнев
(Санкт-Петербург)

13–14 мая 1998 г. в одном из старейших вузов Украины в Нежине состоялись Чтения, посвященные выдающемуся лингвисту – исследователю в области славянских языков, основателю белорусского языкознания и литературоведения – Евфимию Федоровичу Карскому.

Кафедра русского языка историко-филологического факультета Нежинского пединститута впервые провела Международные чтения, связанные с именем своего знаменитого выпускника (1881–1885).

На Нежинские Карские чтения поступили заявки от 120 ученых из 35 городов Беларуси, России, Польши, Украины. Организаторами чтений были Нежинский педагогический институт им. Н.В. Гоголя (Украина) и Гродненский университет им. Я. Купалы (Беларусь), составившие договор о «сотрудничестве в совместном проведении научной конференции в честь великого земляка и ученика».

Интерес к Читаниям был настолько велик, что организаторы конференции решили не ограничивать тематику докладов, предложенную участниками. 5 секций, возглавляемых докторами наук и доцентами из вузов разных республик, работали на русском, белорусском и украинском языках.

Заседание открыл вступительным приветственным словом проректор по научной работе Нежинского пединститута Н.Г. Вялый, затем прозвучало сообщение декана историко-филологического факультета Г.В. Самойленко «Роль Нежинской филологической школы в формировании научных интересов Е.Ф. Карского».

На пленарном заседании прозвучал проблемный доклад Н.Н. Арват (Нежин) «Антропоцентрический подход в исследовании языка». Автор раскрыла понятие антропоцентризма в языке на примерах исследований в области синтаксиса на уровне языка и уровне речи, показав, что антропоцентризм особенно ярко выражается в коммуникативном функционировании языка.

Доклад М.И. Коношкевич (Гродно) «Компаративно-ассоциативное поле как единица сопоставительного анализа» был яркой и интересной иллюстрацией антропоцентризма в языке на лексическом уровне. Автор показал, что составление и изучение компаративно-ассоциативных полей необходимо в психолингвистическом, лингвокультурологическом и лингвистиче-

ском плане; такой подход к изучаемой категории помогает раскрыть индивидуальный, социальный или национальный опыт и увидеть перспективы сопоставлений полей в межъязыковом отношении.

«М.А. Максимович, А.А. Потебня, Е.Ф. Карский: становление и развитие традиций восточнославянского языкознания» – доклад М.А. Карпенко (Киев). Прослеживается путь развития восточнославянского языкознания и отмечается, что «имя Карского закономерно связано с постановкой и решением ряда основополагающих проблем славяноведения как комплексной научной дисциплины».

В докладах на пленарном заседании был раскрыт широкий диапазон научных интересов Е.Ф. Карского. Т.Г. Бобкова (Могилев) обратила внимание на замечание Карского о «спорадических украинизмах». Речь шла о братских школах Беларуси и Украины, «деятельность которых связала историю соседних славянских народов», об общности судеб белорусского и украинского народов. Автор показал, что Карский опирался не только на данные своей науки, но и на исторический материал.

К началу конференции А.С. Белая (Нежин) подготовила небольшое пособие «Е.Ф. Карский. Пособие к спецкурсу "Из истории языкознания: персоналии"». Здесь впервые представлены некоторые архивные материалы, рассказывающие о Нежинском периоде жизни ученого.

Был подготовлен и издан сборник материалов, в котором доклады и сообщения скомпонованы по секциям.

Материалы первой секции «Наследие Е.Ф. Карского в Белоруссии и в Украине» открываются пленарным докладом М.Г. Булахова (Минск) «Е.Ф. Карский о балтизмах в белорусском языке». Создавая концепцию истории белорусского языка, Карский учитывал взаимоотношения родного ему языка с соседними. Это и прослеживает автор данного доклада, построив его «на анализе расхождений между белорусской и балтийской лексикой основного фонда».

Часть докладов, прозвучавших в данной секции, посвящались вопросам истории русского литературного языка в трудах Карского: Г.П. Вишневская (Киев), Т.И. Агаева (Нежин), В.А. Сидоренко (Нежин), Н.С. Гребенщикова (Гродно). О работе Карского над письменными памятниками и отдельными вопросами грамматики говорили докладчики А.С. Белая (Нежин), Л.Н. Шаповалова (Могилев), С.В. Зинченко (Нежин), С.А. Обийкина (Нежин) и др.

Вторая секция «Когнитивная и культурологическая парадигма исследования языка» объединила разнообразных и интересных докладчиков по широте охвата языкового материала и разностороннего его освещения. Языковая картина мира с точки зрения антропоцентризма, культурно-мифологический компонент в языках восточных славян, экспрессия в языке, культурные концепты в языке и другие вопросы нашли отражение в выступлениях Е.Н. Коньковой (Витебск), В.А. Масловой (Витебск), И.Н. Кавинкиной (Гродно), Е.И. Янович (Минск), Н.В. Бардиной (Одесса), Н.И. Бойко (Нежин), О.В. Ковалева и К.В. Бондаря (Харьков), Т.А. Самохиной (Одесса), В.Ю. Черненко (Киев), Т.А. Семенюк (Одесса), Н.М. Пасик (Нежин) и др.

Исследованию функционального аспекта языка и освещению этих вопросов в наследии Е.Ф. Карского уделили большое внимание участники третьей секции «Категоризация мира и категоризация языка»: А.А. Лукашанец (Минск), А.В. Никитевич (Гродно), О.И. Савчук (Гродно), А.Н. Овчинникова (Гродно), И.А. Усаченко (Гродно), М.В. Жуйкова (Луцк), Е.И. Нещерет (Нежин), А.А. Радевич (Минск), И.Г. Саевич (Львов) и др.

В четвертой секции «Язык и художественное творчество» в центре внимания докладчиков были принципы антропоцентризма, проявляющиеся в структуре и системе языка, в коммуникативном функционировании языка, что хорошо просматривается в стилистической организации художественных текстов разных жанров. Это доклады Н.Н. Арват (Нежин), Н.А. Бондарь (Нежин), Т.А. Михалкиной (Гомель), Л.И. Гетман (Нежин), Н.Н. Журавлевой (Запорожье), Л.П. Ивановой (Киев),

У.А. Карпенко (Киев), О.В. Сахаровой (Киев) и др.

В пятой секции «Язык и коммуникация. Прагматика речевой деятельности» – было много интересных выступлений, осветивших особенности коммуникативной стороны языка на уровне лексики, синтаксиса, семантики и т.д.: Н.В. Кондратенко (Одесса), Т.И. Крыга (Нежин), И.И. Савицкая (Минск), Ф.Т. Евсеев (Нежин), О.А. Хошобин (Киев) и др.

Прислала письмо внука Евфимия Федоровича – Татьяна Сергеевна Карская с приветствием всем участникам Чтений и пожеланием плодотворной работы.

Интересным был разговор на заключительном пленарном заседании. Гости выразили свое восхищение организацией и приемом, какой им оказали на историко-филологическом факультете, поделились впечатлениями от посещения музея Н.В. Гоголя, картинной галереи, музея редкой книги, библиотеки, почтовой станции. Были высказаны пожелания: на фасаде Гоголевского корпуса должна быть установлена мемориальная доска, посвященная Карскому, в музее института необходима экспозиция, рассказывающая об известном ученом. Кроме того, хотелось бы увидеть новое полное издание трудов Е.Ф. Карского.

Интерес к трудам Е. Карского в наши дни не случаен. Его глубокие исследования в области многих славянских языков и литератур раскрывают нашу историю и культуру. Обращение ученого к письменным памятникам, его тщательная работа по изучению их языка и содержания, а также текста с палеографической и этнографической точек зрения дают богатый материал для многих исследователей: лингвистов, историков, археологов, этнографов.

А.С. Белая (Нежин)